



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/1/Add.1/Rev.1
9 December 2006

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Третье совещание
Куритиба, Бразилия, 13-17 марта 2006 года
Пункт 2 предварительной повестки дня*

ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

Пересмотренные аннотации к предварительной повестке дня

ВВЕДЕНИЕ

1. На своем первом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла решение BS-I/12, в пункте 1 а) которого она постановила провести свои второе и третье совещания на ежегодной основе, чтобы ускорить процесс рассмотрения тех вопросов в рамках Протокола, которые она должна рассмотреть и по которым она должна принять надлежащие решения на раннем этапе осуществления Протокола. На втором совещании, проводившемся в Монреале с 30 мая по 3 июня 2005 года, Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, было передано и она с признательностью приняла предложение правительства Бразилии провести третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, совместно с восьмым очередным совещанием Конференции Сторон Конвенции, которое предполагалось провести в Бразилии в марте 2006 года.

2. Соответственно третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет проводиться в помещении Центра конференций и выставок (Expo Trade) в Куритибе, Бразилия, с 13 по 17 марта 2006 года совместно с восьмым совещанием Конференции Сторон, которое состоится в этом же месте 20–31 марта 2006 года. Неофициальные консультации членов делегаций и региональных групп можно будет провести 12 марта 2006 года. Регистрация участников совещания начнется в субботу, 11 марта 2006 года, в 12:00 и будет продолжаться до 18:00, а затем возобновится в воскресенье, 12 марта 2006 года, также в 12:00 и будет продолжаться до 18:00, а затем в понедельник, 13 марта 2006 года, с 8:00.

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/1.

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

3. Совещание будет открыто в 10:00 13 марта 2006 года Председателем седьмого совещания Конференции Сторон Конвенции, который в соответствии с пунктом 2 статьи 29 Протокола выполняет также функции Председателя второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Ожидается, что на первом заседании перед делегатами Конференции со вступительным словом выступят, в числе прочих, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

2.1. Должностные лица

4. Нынешнее бюро Конференции Сторон Конвенции выполняет функции бюро третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. В соответствии с пунктом 3 статьи 29 Протокола те члены бюро Конференции Сторон, которые представляют какую-либо Сторону Конвенции, не являющуюся Стороной Протокола в момент проведения совещания, заменяются членами, избираемыми Сторонами Протокола и из их числа. Так как заместители уже были избраны на одном из предыдущих совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, то на третьем совещании не будет необходимости проводить дополнительных выборов.

2.2. Утверждение повестки дня

5. В решении BS-I/12 первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, приняло среднесрочную программу работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на период со второго по пятое совещания. В соответствии с пунктом 2 этого решения и согласно правилам 8 и 9 правил процедуры совещаний Конференции Сторон, Исполнительный секретарь подготовил предварительную повестку дня с учетом вопросов, намеченных в среднесрочной программе работы и вопросов, вытекающих из предыдущих решений Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, для рассмотрения на третьем совещании, которая приводится в одной из записок Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/1). В предварительную повестку дня включены - как предусмотрено в среднесрочной программе работы - постоянные вопросы и меняющиеся вопросы существа (т.е. прочие вопросы и связанные с ними мероприятия, реализация которых необходима для осуществления Протокола, разработанные в соответствии с решениями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола).

6. Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет предложено изучить и утвердить предварительную повестку дня, распространенную Исполнительным секретарем.

2.3. Организация работы

7. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает рассмотреть предлагаемую организацию работы, приведенную ниже, в приложении I, в которой предусматривается проведение пленарного заседания и создание двух сессионных рабочих групп. Исполнительный секретарь подготовил настоящее предложение в консультации с

/...

бюро в целях оказания делегатам содействия в рассмотрении всех пунктов повестки дня в отведенные сроки. В данном предложении учтен опыт, накопленный на первом и втором совещаниях Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в ходе которых был утвержден аналогичный порядок.

8. На утренних и дневных совещаниях обеих рабочих групп будет обеспечиваться синхронный перевод. Но для вечерних совещаний, если они потребуются, такого обслуживания не предусматривается.

9. Рабочие документы и информационные документы, подготовленные к совещанию, приводятся в приложении II к настоящему документу.

**ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ВТОРОМ
СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

10. В соответствии с правилами 18 и 19 правил процедуры совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, бюро совещания проверяет полномочия представителей на совещании и представит об этом доклад пленарному заседанию совещания.

11. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований в рамках правила 18 Исполнительный секретарь подготовил образец формы надлежащего представления полномочий, который был распространен среди национальных координационных центров в виде приложения к письму с приглашением принять участие в работе совещания.

12. Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный ей бюро.

II. ПОСТОЯННЫЕ ВОПРОСЫ

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СОБЛЮДЕНИЮ

13. В своем решении BS-I/7 первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, одобрило процедуры и механизмы по обеспечению соблюдения в рамках Картахенского протокола по биобезопасности и учредило Комитет по соблюдению. В данном решении предусматривается, что совещания Комитета будут проводиться два раза в год, если им не будет принято иного решения, и Комитету поручается представлять доклады о своей работе, включая рекомендации относительно исполнения своих обязанностей, на следующем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, для их рассмотрения и принятия надлежащих мер.

14. На своем втором совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, рассмотрела и утвердила правила процедуры совещаний Комитета, разработанные Комитетом на его первом совещании, что позволило Комитету начать свою деятельность. Второе совещание Комитета по соблюдению запланировано на февраль 2006 года для изучения вопросов, вытекающих из его функций, и других связанных с ними вопросов, как конкретно предусмотрено в разделе III процедур по обеспечению соблюдения, изложенных в приложении к решению BS-I/7, и в соответствии с правилом 6 правил процедуры совещаний

Комитета по соблюдению. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает изучить доклад Комитета по соблюдению о работе его второго совещания (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/2), который будет представлен Председателем данного Комитета, и принять надлежащие меры на основе рекомендаций Комитета.

15. В рамках настоящего пункта повестки дня ожидается также, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, изучит вопрос о принятии решения относительно возможных мер для применения в случаях повторного несоблюдения, как предусмотрено в пункте 2 d) раздела VI Процедур и механизмов обеспечивающих соблюдение положений Протокола, приведенных в приложении к решению BS-I/7. В целях оказания содействия Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в рассмотрении данного вопроса Исполнительный секретарь подготовил записку, приведенную в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/2/Add.1. В записке кратко изложен опыт использования механизмов, обеспечивающих соблюдение, в рамках других многосторонних экологических соглашений для решения вопросов о выборе возможных мер в случаях серьезного, повторного или частого несоблюдения.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

16. В пункте 1 статьи 20 Протокола учреждается Механизм посредничества по биобезопасности в качестве части механизма посредничества, созданного в соответствии с пунктом 3 статьи 18 Конвенции с целью содействия обмену информацией и опытом в отношении живых измененных организмов и оказания Сторонам содействия в осуществлении Протокола. На своем первом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, утвердила переход от экспериментального этапа функционирования Механизма посредничества по биобезопасности к полностью функциональному этапу и приняла условия его функционирования (решение BS-I/3). На своем втором совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, провела обзор эксплуатации Механизма посредничества по биобезопасности и приняла его многолетнюю программу работы (приложение к решению BS-II/2). В этой многолетней программе работы установлен ряд целей, касающихся функционирования Механизма посредничества по биобезопасности, и намечены возможные мероприятия для достижения данных целей. В ней также намечаются основные участники (или участник) каждого мероприятия, а также сроки, в течение которых мероприятия должны быть осуществлены или завершены (в зависимости от обстоятельств).

17. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил записку по настоящему пункту повестки дня, в которой приводится доклад об эксплуатации Механизма посредничества по биобезопасности, на основе элементов, предложенных в многолетней программе работы, а также текущей деятельности Механизма посредничества по биобезопасности, связанной с предыдущими решениями по данной теме Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/3).

18. Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет предложено изучить доклад о ходе работы Механизма посредничества по биобезопасности, и она, возможно, пожелает дать (в соответствующих случаях) дальнейшие указания относительно функционирования и мероприятий Механизма посредничества по биобезопасности на период до появления результатов второго обзора функционирования Механизма посредничества по биобезопасности, который будут проведен на ее четвертом совещании.

**ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ
МЕРОПРИЯТИЙ ПО СОЗДАНИЮ
ПОТЕНЦИАЛА И С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
РЕЕСТРА ЭКСПЕРТОВ ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

19. В своем решении BS-I/5 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола и утвердила Координационный механизм для его реализации. В пункте 5 решения Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, постановила провести комплексный обзор и, возможно, пересмотр Плана действий на своем третьем совещании на основе доклада о ходе осуществления, который будет подготовлен Исполнительным секретарем, а также на основе потребностей и приоритетов в создании потенциала, представленных Сторонами и другими правительствами.

20. На своем втором совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла решение BS-II/3, в котором она, кроме всего прочего, утвердила круг полномочий для проведения комплексного обзора Плана действий и наметила процесс для оказания содействия проведению обзора и возможному пересмотру Плана действий на третьем совещании (приложение к решению BS-II/3 и пункты 24-31). В этой связи третьему совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет предложено провести обзор осуществления Плана действий и по мере необходимости изучить проект пересмотренного Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола.

21. В целях оказания делегатам совещания содействия в рассмотрении настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил информационно-аналитический документ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/4), в котором, кроме всего прочего, приводятся сведения о результатах и эффективности реализации Плана действий, о невосполненных пробелах/потребностях и приводятся стратегические рекомендации, которые надлежит принять во внимание в процессе возможного пересмотра Плана действий.

22. В случае целесообразности и осуществимости Исполнительный секретарь, возможно, подготовит также проект пересмотренного Плана действий (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/4/Add.1) на основе мнений, предложений и ответов на анкету, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями относительно желательности пересмотров и усовершенствований Плана действий. Может быть также подготовлен ряд информационных документов о положении дел с реализацией мероприятий по созданию потенциала, таких как, например, те, что осуществляются в рамках Координационного механизма в целях реализации Плана действий, принятого Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее первом совещании (приложение IV к решению BS-I/5).

23. На совещании будут также, возможно, представлены доклады организаций, обеспечивающих поддержку мероприятий в области создания потенциала для обеспечения биобезопасности, включая в том числе Глобальный экологический фонд и его учреждения-исполнители и/или учреждения-организаторы.

Реестр экспертов по биобезопасности

24. В пункте 14 решения ЕМ-I/3 Конференцией Сторон был создан регионально сбалансированный реестр экспертов, назначенных правительствами, в областях, связанных с оценкой и регулированием рисков, имеющих отношение к Протоколу, с тем чтобы они (по мере

необходимости и по просьбе) давали консультации и оказывали иную поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой по таким вопросам, связанным с трансграничным перемещением живых измененных организмов, как проведение оценки риска, принятие обоснованных решений, развитие национальных людских ресурсов и стимулирование укрепления организационной инфраструктуры. В решении VI/29 Конференцией Сторон был учрежден на экспериментальной основе целевой фонд с конкретной целью оказания поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторонам с переходной экономикой в виде оплаты услуг экспертов, выбранных из реестра экспертов по биобезопасности.

25. На своем первом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла Временные руководящие принципы для реестра экспертов по биобезопасности, а также Временные руководящие принципы для экспериментального этапа функционирования добровольного фонда для реестра экспертов по биобезопасности, и поручила Исполнительному секретарю управлять реестром и добровольным фондом (решение BS-I/4). Кроме того, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, постановила периодически проводить независимый обзор реестра экспертов и решила, что первый обзор должен быть проведен через два года, т.е. на ее третьем совещании (раздел К приложения I к решению BS-I/4).

26. На своем втором совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, изучила доклад Исполнительного секретаря о положении дел с использованием реестра экспертов по биобезопасности и приняла решение BS-II/4, в котором она, кроме всего прочего, поручила Исполнительному секретарю повышать осведомленность общественности о реестре экспертов и включить в анкету для сбора информации относительно пересмотра Плана действий вопросы для оценки возможных причин ограниченного использования реестра экспертов (пункты 4-5 решения BS-II/4). В пункте 2 решения BS-II/4 содержится напоминание Сторонам и правительствам представлять Исполнительному секретарю доклады о консультативной или иной помощи, предоставленной экспертами в соответствии с положениями раздела J Временных руководящих принципов, в целях оказания содействия проведению обзора реестра.

27. Делегатам третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет предложено проанализировать доклад, представленный Исполнительным секретарем по вопросам, относящимся к настоящему пункту повестки дня (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/4/Add.2), и дать в соответствующих случаях дополнительные указания относительно использования реестра экспертов по биобезопасности. Доклады и мнения, представленные Сторонами и другими правительствами относительно реестра, если таковые будут представлены, будут распространены в качестве информационных документов.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С МЕХАНИЗМОМ ФИНАНСИРОВАНИЯ И ФИНАНСОВЫМИ РЕСУРСАМИ

28. На своем первом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, вынесла рекомендацию Конференции Сторон относительно указаний механизму финансирования, обратив особое внимание на критерии предоставления финансирования и программные приоритеты. Данная рекомендация была затем принята Конференцией Сторон на ее седьмом совещании и включена в решение VII/20.

29. На основе докладов Исполнительного секретаря и Глобального экологического фонда о выполнении указаний об оказании поддержки реализации мероприятий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола второе совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, приняло решение BS-II/5, в котором излагаются дальнейшие меры, необходимые для развития, укрепления и расширения поддержки, оказываемой осуществлению Протокола.

30. В целях оказания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, содействия в рассмотрении данного вопроса на ее третьем совещании Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/5), в которой приводится обновленная информация об осуществлении решения по вопросам, относящимся к механизму финансирования и финансовым ресурсам для осуществления Протокола. Делегатам совещания будет также представлен на рассмотрение доклад Глобального экологического фонда о реализуемых им мероприятиях в соответствии с данными ранее руководящими указаниями относительно обеспечения биобезопасности. Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет предложено принять к сведению доклады и изучить вопрос о необходимости вынесения дополнительных рекомендаций Конференции Сторон Конвенции относительно дальнейших указаний механизму финансирования.

31. В соответствии с пунктом 5 решения BS-I/5 касательно проведения комплексного обзора и возможного пересмотра Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, также пожелает провести одновременно обзор руководящих указаний, данных механизму финансирования, с целью обновления их в соответствующих случаях.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, КОНВЕНЦИЯМИ И ИНИЦИАТИВАМИ

32. В рамках данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь представит обновленную информацию (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/6) о реализации мероприятий в области сотрудничества между секретариатом и другими организациями, конвенциями и инициативами, касающихся осуществления Протокола, в частности относительно поручений, данных в решении BS-II/6. Делегатам совещания будет предложено принять к сведению доклад и дать в соответствующих случаях дальнейшие указания относительно осуществления сотрудничества и/или учесть (в зависимости от обстоятельств) осуществляемое сотрудничество при рассмотрении соответствующих пунктов предварительной повестки дня.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ АДМИНИСТРАТИВНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ ПРОТОКОЛА И О БЮДЖЕТНЫХ ВОПРОСАХ

33. В решении BS-I/10 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, утвердила бюджет программы по отдельным статьям расхода на услуги секретариата для программы работы в области биобезопасности в рамках Картахенского протокола на двухлетний период 2005-2006 годов. В пункте 13 решения Исполнительному секретарю поручается подготовить и представить на рассмотрение третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, бюджет отдельных расходов по услугам секретариата в связи с программой работы по биобезопасности в рамках Протокола на двухлетний период 2007-2008 годов и доклад о поступлениях и исполнении бюджета, а также о любых корректировках, внесенных в бюджет Протокола на двухлетний период 2005-2006 годов. Кроме

того, в пункте 14 этого же решения Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, отметила необходимость оказания содействия в определении приоритетов путем предоставления Сторонам своевременной информации о финансовых последствиях различных вариантов и с этой целью она поручила Исполнительному секретарю включить в предлагаемый бюджет на двухлетний период 2007-2008 годов два альтернативных варианта, основанных на: i) поддержании основного бюджета на уровне 2005-2006 годов (т.е. с нулевым ростом в номинальном и в реальном выражении); и ii) увеличении основного бюджета до пяти процентов сверх уровня роста 2005-2006 годов в номинальном выражении.

34. Делегатам совещания будет предложено проанализировать записку о бюджетных вопросах и об административном обеспечении Протокола, подготовленную Исполнительным секретарем, и дать в соответствующих случаях дальнейшие указания и принять необходимые меры (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/7). Кроме того, следует отметить, что в соответствии с поручением, данным в пункте 10 решения VII/34 Конференции Сторон Конвенции, Исполнительный секретарь распространит также на третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, результаты/итоги дальнейшей работы по разработке порядка и системы отслеживания расходов в масштабе всего секретариата для разделения расходов секретариата и других служб (определенных как «совместные расходы» в бюджете на 2005-2006 годы программы работы Конвенции, принятой Конференцией Сторон на ее седьмом совещании) на общие расходы по Конвенции и Картахенскому протоколу к ней, покрываемые Сторонами Конвенции, и те, что являются отдельными для каждого из этих документов (таблица 1 в решении VII/34).

III. ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ СРЕДНЕСРОЧНОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ И ПРЕДЫДУЩИХ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОБРАБОТКА, ТРАНСПОРТИРОВКА, УПАКОВКА И ИДЕНТИФИКАЦИЯ (СТАТЬЯ 18)

35. В соответствии со среднесрочной программой работы, принятой Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее первом совещании, ожидается, что на третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будут рассмотрены вопросы в рамках пункта 3 статьи 18 Протокола, а именно: рассмотрение необходимости и условий разработки норм, касающихся методов идентификации, обработки, упаковки и транспортировки, в консультации с другими соответствующими международными органами. Делегатам совещания будет представлена записка, подготовленная Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/8/Add.2) с целью оказания содействия Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в рассмотрении данного вопроса. Будет также распространен информационный документ, в котором обобщены ответы касательно пункта 3 статьи 18, представленные во исполнение пункта f) решения BS-II/6 различными соответствующими международными организациями (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/3).

36. Ожидается также, что делегаты совещания рассмотрят вопрос о необходимости разработки отдельного документа для выполнения требований об идентификации, изложенных в пунктах 2 b) и 2 c) статьи 18 Протокола, во исполнение решения, принятого Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее первом совещании (пункт 2 решения BS-I/6 B). В этой связи Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания

Сторон Протокола, предложила Сторонам и другим правительствам представить Исполнительному секретарю не позднее чем за шесть месяцев до ее третьего совещания, информацию об опыте, накопленном в области использования коммерческой накладной или других документов, требуемых или используемых в рамках существующих систем документации, в качестве документации, которая должна сопровождать живые измененные организмы, предназначенные для использования в замкнутых системах, и живые измененные организмы, предназначенные для преднамеренной интродукции в окружающую среду Стороны импорта, как конкретно указано в пункте 1 решения BS-I/6 В. Делегатам совещания будет представлена на рассмотрение записка Исполнительного секретаря, в которой обобщается информация об опыте, накопленном в области использования документации для выполнения требований об идентификации, изложенных в пунктах 2 b) и 2 c) статьи 18 (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/8/Add.1), а также информационный документ, в котором сведены воедино мнения, представленные Исполнительному секретарю на 13 сентября 2005 года относительно накопленного опыта (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/8/INF/2). Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет предложено дать в случае необходимости дальнейшие указания по вопросу о разработке отдельного документа.

37. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет сделано напоминание о том, что невыполненной продолжает оставаться задача, предусматривающая принятие решения о развернутых требованиях к идентификации живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки, в том числе касающихся идентификационных данных и любых исключительных признаков, как предусмотрено во втором предложении пункта 2 а) статьи 18 Протокола. Согласно Протоколу, такое решение должно было быть принято в течение двух лет после вступления Протокола в силу. Однако ввиду отсутствия консенсуса по данному вопросу Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, не смогла принять решения на своем втором совещании. Поэтому на настоящем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, предлагается и дальше прилагать усилия к выполнению своих обязательств, конкретно изложенных в пункте 2 а) статьи 18. Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/8) для оказания делегатам совещания содействия в дальнейшем рассмотрении данного вопроса.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА РИСКОВ И РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКОВ (СТАТЬИ 15 И 16)

38. На своем втором совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, изучила статьи 15 и 16 Протокола, в которых рассматриваются оценка рисков и регулирование рисков, и приняла решение BS-II/9, учредив в нем Специальную группу технических экспертов по оценке рисков, которой поручается: i) изучение характера и сферы охвата существующих подходов к оценке рисков с учетом национального опыта и существующих инструктивных материалов; ii) проведение оценки актуальности существующих подходов и инструктивных материалов для оценки рисков в рамках Протокола и выявление пробелов в данных существующих подходах и инструктивных материалах; iii) выявление конкретных областей, в которых ограниченный потенциал может являться препятствием для эффективного осуществления на национальном уровне положений Протокола об оценке рисков и в которых деятельность по созданию потенциала может иметь особо важное значение; и iv) представление доклада на рассмотрение третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола (приложение к решению BS-II/9 и пункт 4). Благодаря щедрому предложению правительства Италии предоставить необходимую финансовую поддержку для проведения совещания Группы до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в

качестве Совещания Сторон Протокола, участники Группы проведут встречу в Риме 15–18 ноября 2005 года.

39. В рамках рассмотрения настоящего пункта повестки дня делегатам совещания будет представлена записка, подготовленная Исполнительным секретарем, в которой обобщаются итоги совещания Специальной группы технических экспертов по оценке рисков, информация об опыте, накопленном в процессе осуществления статей 15 и 16, которая была извлечена из предварительных национальных докладов и материалов по оценке рисков и регулированию рисков, представленных Сторонами, правительствами и международными организациями перед вторым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (UNEP/CBD/COP-MOP/3/9), а также документы с обобщением мнений и обобщением инструктивных материалов, которые были подготовлены к тому совещанию (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/INF/2 и UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/9). Доклад о работе совещания Специальной группы технических экспертов по оценке рисков будет также распространен на совещании в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/1).

40. Конференция Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет предложено изучить доклад о работе совещания Специальной группы технических экспертов по оценке рисков, а также записку, подготовленную Исполнительным секретарем, и дать дальнейшие указания относительно оценки рисков и регулирования рисков.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ВОЗМЕЩЕНИЕ (СТАТЬЯ 27)

41. На своем первом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, учредила Специальную рабочую группу открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в контексте Протокола для реализации процесса в соответствии со статьей 27 Протокола и разработала для нее ориентировочный план работы, в котором предусматривается, что Рабочая группа должна завершить свою работу в 2007 году, чтобы позволить Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, выполнить требования, предусмотренные в статье 27 Протокола (приложение к решению BS-I/8 и пункт 1). В пункте 5 решения предусмотрено, что Рабочая группа представляет доклады о своей работе и достигнутых результатах на каждом последующем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола. Рабочая группа провела свое первое совещание 25–27 мая 2005 года и представила свой доклад, который был рассмотрен Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее втором совещании. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла решение BS-II/11, в котором она постановила, что второе совещание Рабочей группы должно быть созвано до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (пункт 3 решения), и предложила Рабочей группе разработать на ее втором совещании доклад о достигнутых на данный момент результатах (пункт 4 решения).

42. Второе совещание рабочей группы будет проводиться в Монреале 20–24 февраля 2006 года. Доклад о его работе будет распространен на третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/10), и представлен Сопредседателем Рабочей группы. Ожидается, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, изучит доклад о результатах работы Рабочей группы и даст по мере необходимости дальнейшие указания этому органу в соответствии с требованием, изложенным во втором предложении пункта 5 приложения к решению BS-I/8.

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ (СТАТЬЯ 30)

43. В соответствии с пунктом 1 статьи 30 Протокола любой вспомогательный орган, учрежденный Конвенцией или в ее рамках, может в соответствии с решением Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, оказывать услуги Протоколу, и в этом случае Совещание Сторон определяет те функции, которые должен выполнять данный орган. В соответствии со среднесрочной программой работы и с пунктом 2 решения BS-I/11 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола изучит, как ожидается, на своем третьем совещании вопросы, касающиеся данного положения, включая вопрос о том, есть ли необходимость в создании дополнительных вспомогательных органов для обеспечения более эффективного осуществления Протокола, особенно в том, что касается предоставления своевременных консультаций по научным и техническим вопросам, возникающим в связи с осуществлением Протокола.

44. В рамках настоящего пункта повестки дня делегатам совещания будет представлена записка Исполнительного секретаря, в которой обобщены мнения по данному вопросу, представленные Сторонами и другими правительствами в соответствии с просьбой, изложенной в пункте 3 решения BS-II/14 (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/11). На совещании будет также распространен в качестве информационного документ, в котором представленные мнения сведены воедино (UNEP/CBD/COP-MOP/3/INF/7).

45. Делегатам совещания будет предложено изучить предложения, содержащиеся в записке Исполнительного секретаря, и принять решение относительно необходимости, характера и функций любого вспомогательного органа, который может быть назначен или создан для оказания услуг Протоколу.

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ (СТАТЬЯ 33)

46. В статье 33 Протокола требуется, чтобы каждая Сторона осуществляла контроль за выполнением своих обязательств в рамках Протокола и с периодичностью, определяемой Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, отчитывалась о мерах, принятых ею в осуществление Протокола.

47. На своем первом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла решение BS-I/9 о форме и периодичности представления отчетности. В решении определяется, что доклады следует представлять с частотой один раз в четыре года, но уточняется, что в первый четырехлетний период Стороны представляют промежуточный национальный доклад через два года после вступления Протокола в силу (пункт 5 i) решения BS-I/9). Соответственно Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, предусмотрела в своей среднесрочной программе работы, что она проведет изучение промежуточных национальных докладов на своем третьем совещании.

48. В рамках настоящего пункта повестки дня делегатам совещания будет представлена записка Исполнительного секретаря, в которой проводится анализ промежуточных национальных докладов, представленных в секретариат к 11 сентября 2005 года (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/12). Делегатам будет также представлен информационный документ, в котором приводится подробная информация, поддерживающая анализ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/8).

49. Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет предложено изучить вопросы, возникающие в связи с анализом промежуточных национальных докладов относительно мер, принятых Сторонами для осуществления Протокола, и в зависимости от обстоятельств дать дальнейшие указания или принять необходимые меры.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА И ОБЗОР (СТАТЬЯ 35)

50. В статье 35 Протокола предусмотрено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, через пять лет после вступления Протокола в силу и затем по меньшей мере через каждые пять лет проводит оценку эффективности Протокола, включая оценку его процедур и приложений. В решении BS-I/12 о среднесрочной программе работы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, постановила привести в действие на своем третьем совещании процесс оценки эффективности Протокола, включая оценку его процедур и приложений к нему, в целях выполнения требования в рамках статьи 35.

51. Делегатам совещания будет представлена записка, подготовленная Исполнительным секретарем с целью оказания Сторонам содействия в рассмотрении данного вопроса, и им будет предложено дать в соответствующих случаях дальнейшие указания (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/13).

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. РАССМОТРЕНИЕ ДРУГИХ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ, РЕШЕНИЕ КОТОРЫХ МОЖЕТ БЫТЬ НЕОБХОДИМО ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОТОКОЛА

52. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, рассмотрела вопросы, связанные с данной темой, на своих первом и втором совещаниях (решения BS-I/11 и BS-II/14). В решении BS-II/14 было поднято два конкретных вопроса, которые требуют дальнейшего рассмотрения на третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Первый вопрос касается необходимости создания вспомогательных органов, и он будет рассмотрен в рамках вышеприведенного пункта 13 повестки дня. Второй вопрос касается разъяснения прав и/или обязанностей государств транзита, особенно в отношении документации. На своем втором совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, предложила Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям представить мнения по данному вопросу не позднее чем за шесть месяцев до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, для их включения в сводный доклад, который будет рассмотрен на этом совещании (пункт 1 решения BS-II/14).

53. Материалы, представленные к 13 сентября 2005 года, будут сведены воедино в одном из информационных документов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/9). Сводный доклад, подготовленный Исполнительным секретарем на основе представленных материалов, будет также распространен на совещании (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/14) для оказания содействия рассмотрению данного пункта повестки дня и разработке по мере необходимости дальнейших указаний.

IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ**ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

54. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает рассмотреть другие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению в соответствии с правилами процедуры.

**ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ
ЧЕТВЕРТОГО СОВЕЩАНИЯ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ,
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

55. В соответствии с пунктом 2 правил процедуры Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, должна принимать решение относительно сроков и места проведения своего следующего очередного совещания.

56. В рамках рассмотрения данного пункта повестки дня Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает также изучить правило 4 правил процедуры совещаний Конференции Сторон, в котором заявлено, что очередные совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, проводятся каждые два года. В соответствии с пунктом 5 статьи 29 Протокола данное правило должно применяться *mutatis mutandis* к очередным совещаниям Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, за исключением случаев, когда Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, принимает иное решение. Следует также учесть, что на своем первом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла решение BS-I/12 о среднесрочной программе ее работы (на период со второго по пятое совещания), в котором она также рассмотрела вопрос о периодичности проведения своих совещаний. В пункте 1 решения было постановлено провести второе и третье совещания на ежегодной основе, чтобы ускорить процесс рассмотрения тех вопросов в рамках Протокола, которые должны быть рассмотрены и по которым должны быть приняты надлежащие решения на раннем этапе осуществления Протокола. Далее в этом же решении указывается, что аналогичный порядок может сохраняться по мере необходимости и после третьего совещания, если Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, примет такое решение.

57. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает изучить ряд вариантов и принять решение о сроках проведения своего следующего совещания, учитывая, кроме всего прочего, результаты, достигнутые на пути осуществления Протокола, особенно в отношении тех вопросов, которые Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, должна была рассмотреть и по которым она должна была принять надлежащие решения на раннем этапе осуществления Протокола, а также характер и срочность других вопросов в среднесрочной программе ее работы. Следует отметить, что в соответствии со среднесрочной программой работы один из вопросов, который будет стоять на повестке дня четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, касается обзора осуществления Протокола. В этом плане объем работы и время, которое может потребоваться для проведения оценки и обзора Протокола, предусмотренных в статье 35, могут служить в качестве одного из возможных факторов, которые Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает учесть при установлении срока проведения своего следующего совещания.

58. В том, что касается места проведения следующего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, то правило 3 правил процедуры гласит, что совещания Конференции Сторон проводятся в месте нахождения секретариата, за исключением тех случаев, когда Конференция Сторон принимает иное решение или когда секретариат после консультаций со Сторонами принимает другие соответствующие решения. Если ко времени проведения третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в секретариат поступят какие-либо предложения или будет

выражен интерес относительно организации у себя следующего совещания, то Исполнительный секретарь соответственно поставит об этом в известность делегатов совещания.

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

59. Делегатам совещания будет предложено рассмотреть и принять свой доклад на основе проекта доклада, который будет представлен Докладчиком. В соответствии с установившейся практикой Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет предложено уполномочить Докладчика на окончательную доработку текста доклада после совещания в соответствии с указаниями Председателя и при содействии со стороны секретариата.

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

60. Третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет, как ожидается, закрыто ее Председателем во второй половине дня в пятницу, 17 марта 2006 года.

*Приложение I***ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

| | <i>Пленарное заседание</i> | <i>Рабочая группа I</i> | <i>Рабочая группа II</i> |
|---|---|-------------------------|--------------------------|
| <p><i>Понедельник,</i> <i>13 марта 2006 года</i></p> <p>10:00–11:00</p> | <p><i>Пункт повестки дня:</i></p> <p>1. Открытие совещания.</p> | | |
| <p>11:00–13:00</p> | <p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>2. Организационные вопросы:</p> <p>2.1. Выборы должностных лиц;</p> <p>2.2. Утверждение повестки дня;</p> <p>2.3. Организация работы.</p> <p>3. Доклад о полномочиях представителей на третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола по биобезопасности.</p> <p>4. Доклад Комитета по соблюдению.</p> <p>7. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами.</p> <p>8. Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами.</p> <p>9. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола и о бюджетных вопросах.</p> <p>12. Доклад о работе второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по</p> | | |

| | <i>Пленарное заседание</i> | <i>Рабочая группа I</i> | <i>Рабочая группа II</i> |
|-------------|--|---|--|
| | правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в контексте Картахенского протокола по биобезопасности. | | |
| 15:00–18:00 | | <p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>5. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности.</p> <p>10. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18).</p> <p>11. Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16).</p> <p>13. Вспомогательные органы (статья 30).</p> <p>16. Рассмотрение других научно-технических вопросов, решение которых может быть необходимо для эффективного осуществления Протокола.</p> | <p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>6. Положение дел с осуществлением мероприятий по созданию потенциала и с использованием реестра экспертов по биобезопасности.</p> <p>14. Мониторинг и отчетность (статья 33).</p> <p>15. Оценка и обзор (статья 35).</p> |

| | <i>Пленарное заседание</i> | <i>Рабочая группа I</i> | <i>Рабочая группа II</i> |
|--|---|--|--|
| <i>Вторник, 14 марта 2006 года 10:00–13:00</i> | | Дальнейшее рассмотрение пунктов 5, 10, 11, 13 и 16 повестки дня. | Дальнейшее рассмотрение пунктов 6, 14 и 15 повестки дня. |
| 15:00–18:00 | | Дальнейшее рассмотрение пунктов 5, 10, 11, 13 и 16 повестки дня. | Дальнейшее рассмотрение пунктов 6, 14 и 15 повестки дня. |
| <i>Среда, 15 марта 2006 года 10:00–11:00</i> | Обзор результатов работы рабочих групп на пленарном заседании | | |
| 11:00–13:00 | Дальнейшее рассмотрение пунктов 3, 4, 7, 8, 9 и 12 повестки дня | | |
| 15:00–18:00 | | Дальнейшее рассмотрение пунктов 5, 10, 11, 13 и 16 повестки дня. | Дальнейшее рассмотрение пунктов 6, 14 и 15 повестки дня. |
| <i>Четверг, 16 марта 2006 года 10:00–13:00</i> | | Дальнейшее рассмотрение пунктов 5, 10, 11, 13 и 16 повестки дня. | Дальнейшее рассмотрение пунктов 6, 14 и 15 повестки дня. |
| 15:00–18:00 | | Дальнейшее рассмотрение пунктов 5, 10, 11, 13 и 16 повестки дня. | Дальнейшее рассмотрение пунктов 6, 14 и 15 повестки дня. |

| | <i>Пленарное заседание</i> | <i>Рабочая группа I</i> | <i>Рабочая группа II</i> |
|--|--|-------------------------|--------------------------|
| <p>Пятница, 17 марта 2006 года 10:00–13:00 и 15:00–18:00</p> | <p>Пункты повестки дня:</p> <p>17. Прочие вопросы.</p> <p>18. Сроки и место проведения четвертого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности.</p> <p>19. Принятие доклада.</p> <p>20. Закрытие совещания.</p> | | |

*Приложение II***ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К СОВЕЩАНИЮ****A. Рабочие документы**

| <i>Условное обозначение</i> | <i>Название</i> |
|-------------------------------------|--|
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/1 | Предварительная повестка дня |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/1/Add.1 | Аннотации к предварительной повестке дня |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/1/Add.1/Rev.1 | Пересмотренные аннотации к предварительной повестке дня |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/2 | Доклад Комитета по соблюдению |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/2/Add.1 | Меры, принимаемые в случаях повторного несоблюдения |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/3 | Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/4 | Положение дел с осуществлением мероприятий по созданию потенциала |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/4/Add.1 | Проект пересмотренного Плана действий по созданию потенциала для эффективного |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/4/Add.2 | Доклад об использовании реестра экспертов по биобезопасности |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/5 | Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/6 | Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/7 | Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола и о бюджетных вопросах |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/8 | Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: развернутые требования касательно живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (пункт 2 а) статьи 18) |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/8/Add.1 | Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: обобщение информации об опыте, накопленном в области использования документации для выполнения требований об идентификации (пункты 2 b) и 2 c) статьи 18) |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/8/Add.2 | Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: рассмотрение необходимости и условий разработки норм, касающихся методов идентификации, обработки и транспортировки в связи с трансграничным перемещением живых |

| <i>Условное обозначение</i> | <i>Название</i> |
|-----------------------------|---|
| | измененных организмов (пункт 3 статьи 18) |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/9 | Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16) |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/10 | Доклад о работе второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в контексте Картахенского протокола по биобезопасности (статья 27) |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/11 | Вспомогательные органы (статья 30) |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/12 | Мониторинг и отчетность (статья 33) |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/13 | Оценка и обзор (статья 35) |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/14 | Другие научно-технические вопросы, решение которых может быть необходимо для эффективного осуществления Протокола |

В. Информационные документы (предварительный перечень)

| | |
|-----------------------------|--|
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/1 | Оценка рисков и регулирование рисков: доклад о работе совещания Специальной группы технических экспертов по оценке рисков |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/2 | Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: сводная информация об опыте, накопленном в области использования документации для выполнения требований об идентификации в рамках пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18 |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/3 | Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: обобщение ответов различных соответствующих международных организаций на вопросы, касающиеся статьи 18, в том числе относительно необходимости и условий разработки норм, как конкретно указывается в пункте 3 статьи 18 |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/4 | Создание потенциала: обобщение докладов о ходе работы по реализации инициатив, содействующих реализации Плана действий, и мнений и предложений относительно желательности пересмотров Плана действий |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/5 | Создание потенциала: доклад о работе второго координационного совещания правительств и организаций, реализующих или финансирующих мероприятия по созданию потенциала в области биобезопасности |

| | |
|-----------------------------|--|
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/6 | Создание потенциала: доклад о работе второго совещания контактной группы по вопросу создания потенциала в области биобезопасности |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/7 | Обобщение мнений, представленных Сторонами и другими правительствами относительно необходимости создания вспомогательных органов для решения научно-технических вопросов, включая вопросы оценки рисков и регулирования рисков |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/8 | Промежуточные национальные доклады |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/9 | Обобщение мнений, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими международными организациями относительно обязанностей и прав государств транзита |
